



K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

3^a. Calle 00-11 Zona 10, Guatemala, C.A.

ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

PBX: 2503-7000

Fax: 2503-6938

E-mail: almg@almg.org.gt

ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

Kumoon Ch'a' teem Achi
Rabinal, Baja Verapaz

Konob' Mekel Akateko, Ch'inab'ul
San Miguel Acatan, Huehuetenango

Ama'l Itz Atsimbi'l Fej
Q'ayool Awakateka
Aguacatan, Huehuetenango.

K'mon Ka'ib'ul Yol Aj Chalchitan
Aguacatan, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'orti'
Jacotan, Chiquimula.

Samak'lenal Si' Hob' Chonhab' Chuj
San Marcos Isatan, Huehuetenango.

Ukajil Nok'an Itza'
San José, Petén.

Tehusbal Yol'al Mayab' Itil
San Juan Cotzal, El Quiché.

Skonhab' Ab'xub'al Popu'
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kajchikel Ch'olchi'
Chimatenango.

K'iche' Mayab' Ch'olchi'
Santa Cruz del Quiché, El Quiché.

K'ulb'ul Yol' Mam
San Pedro Soatepequez, San
Marcos

Much'kat'ul'lan Mopan
San Luis, Petén.

Qawinagel Q'orb'al Poqomam
Padiñ, Escuintla

Milaab' Poqomchi' Q'orb'al.
Poqomchi'
Lacbe, Alta Verapaz.

Esolijel' Tl' Q'anjob'al
Santa Eulalia, Huehuetenango

Xmolamil' A'atunob'aa'l Maay
Q'eqchi'
Coban, Alta Verapaz.

Iq'ual' Tz'uj, Sakapulteko
Sacapulas, El Quiché

Ch'olb'al Yol'al Sipakapense
Sipacapa, San Marcos

K'ulb'ul Yol' B'a'aj, Tektiteko
Tectitan, Huehuetenango.

Tz'utujil' I'nsamit'al
San Pedro de la Laguna, Solola

I'ol' Tz'utujil' Le'anton Kab' Uspanteka
San Miguel Españil, El Quiché

ACUERDO No. 18-2016

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

CONSIDERANDO:

Que la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, con fundamento en el Artículo 134 de la Constitución Política de la República, fue creada como institución estatal autónoma con la finalidad de promover el conocimiento y difusión de las lenguas mayas e investigar, planificar, programar y ejecutar proyectos lingüísticos, literarios, educativos, culturales y dar orientación y servicios sobre la materia.

CONSIDERANDO:

Que el ámbito de la autonomía de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, comprende la promoción y desarrollo de las lenguas mayas del país y, en consecuencia, facultada legalmente a emitir reglamentos, resoluciones, acuerdos y demás disposiciones sobre la materia de su competencia.

CONSIDERANDO:

Que en el Artículo 1^o. inciso i) del Acuerdo Gubernativo número 1046-87 del Presidente de la República, se instituyó como instrumento oficial para la escritura del Idioma Maya Jakalteko el Alfabeto que se compone de treinta y dos (32) signos gráficos.

CONSIDERANDO:

Que se hace necesario suprimir el grafema /q/ del Alfabeto Oficial del Idioma Maya Jakalteko, fundamentados en los estudios e investigaciones, lingüísticos, sociolingüísticos, culturales, psicológicos y pedagógicos, contenidos en el Estudio y Revisión del Alfabeto de la Comunidad Lingüística Jakalteka de la Licenciada María Elizabeth Silvestre Díaz, de fecha diecisiete de octubre del año dos mil dieciséis y los dictámenes siguientes: a) Dictamen Técnico DIPLINC-ALMG, PEL No. 006-2016, de fecha 11 de noviembre de 2016, favorable a la reforma del Alfabeto del Idioma Maya Jakalteko, emitido por el Coordinador del Programa de Estudios Lingüísticos de la Dirección de Planificación Lingüística y Cultural con el Visto Bueno de la Directora de dicha Dirección, ambos de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala; y, b)) DICTAMEN COMISIÓN DIPLINC-ALMG-C.S. 02-2016, de fecha 23 de noviembre de 2016, relacionado a la procedencia de la reforma del Alfabeto del Idioma Maya Jakalteko, emitido por la Comisión de Planificación Lingüística y Cultural del Consejo Superior de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala.

... XA K'A JUUN XKEEB'AN, XKEEMOL RUUCHI' JA KINA'OJX XKIB'IJ Q'ANOJ
MA JUUN TIK'EJE' KAN (TZ'UTUJIL)...

Juntaron sus palabras dijeron entre si, que nadie se quede atrás.

POR TANTO:

El Consejo Superior de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, en uso de las facultades que le confiere el Artículo 134 de la Constitución Política de la República de Guatemala; Artículos 1, 2, 3 y 4 del Decreto Número 65-90 del Congreso de la República, Ley de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala y sus reformas; Artículos 1, 2, 3, 4, 5, 6 inciso b), 7, incisos a) y b), 9, incisos a) y f) y 12 del Reglamento de la citada Ley.

ACUERDA:

ARTÍCULO 1. APROBACIÓN. Aprobar suprimir del Alfabeto Oficial del Idioma Maya Jakalteko el grafema /q/ y por lo mismo, en la escritura de dicho Idioma Maya.

ARTÍCULO 2. REFORMA. Se reforma el Inciso i) del Artículo 1º. del Acuerdo Gubernativo Número 1046-87 del Presidente de la República, el cual queda de la manera siguiente:

“El Alfabeto del Idioma Maya Jakalteko, se compone de treinta y uno (31) signos gráficos, siendo las siguientes:

a, b', ch, ch', e, h, i, j, k, k', l, m, n, nh, o, p, q', r, s, t, t', tx, tx', tz, tz', u, w, x, xh, y, ' (saltillo).

ARTÍCULO 3. FACULTAD. Se faculta a la Comunidad Lingüística Jakalteka, para que promueva la unificación y difusión de la escritura del Idioma Maya Jakalteko por los medios de publicidad a su alcance, para lograr el pleno conocimiento y fortalecimiento del mismo.

ARTÍCULO 4. DEROGATORIA. Se deroga cualquier otra disposición que contravenga o se oponga al presente Acuerdo.

ARTÍCULO 5. VIGENCIA. El presente Acuerdo entra en vigencia ocho días después de su publicación en el Diario de Centro América.

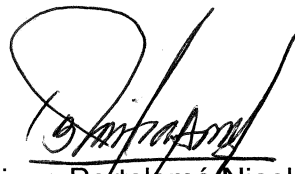
Dado en la ciudad de Guatemala, a treinta días del mes de noviembre del año dos mil dieciséis.

COMUNÍQUESE


**CONSEJO SUPERIOR
ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA**



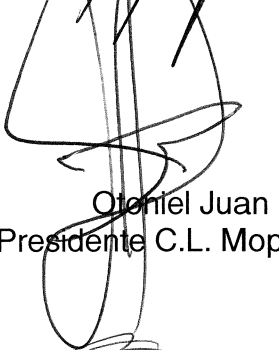
Pedro Morejon Patzán
Presidente C.L. Kaqchikel




Diego Bartolomé Nicolás
Presidente C.L. Chuj




José Miguel Medrano Rojas
Presidente C.L. K'iche'



Otoniel Juan Caal Acajá
Presidente C.L. Mopán



Cayetano Pérez Gutiérrez
Presidente C.L. Tektiteka



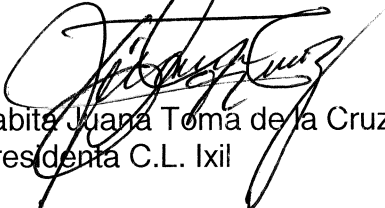
Ricardo Morán Vin
Presidente C.L. Poqomchi'




Florinda Saquil Bol
Presidenta C.L. Q'eqchi'



Jesús Dionicio Felipe
Presidente C.L. Sakapulteka



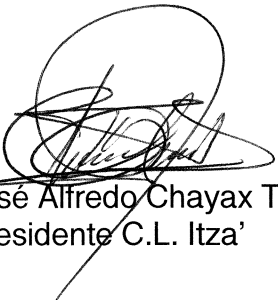
Tabita Juana Toma de la Cruz
Presidenta C.L. Ixil



Alberto Félix Aj
Presidente C.L. Uspanteka



Marina Magdalena Cruz Ajcac
Presidenta C.L. Tz'utujil



José Alfredo Chayax Tesucún
Presidente C.L. Itza'



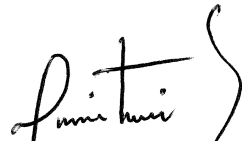
Alejandro Teletor Velásquez
Presidente C.L. Achi



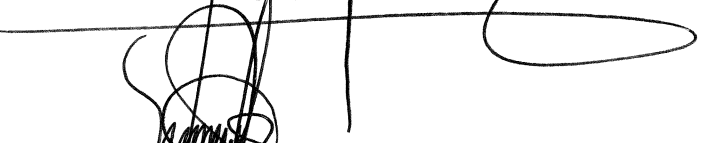
Francisco García Ramírez
Presidente C.L. Ch'orti'



Maria de la Cruz Ramos
Tesorera de J.D.



Julián López Camposeco
Secretario de J.D.



Mario Roberto Aguilón Crisóstomo
Presidente de J.D.